

SHERLOCK HOLMES
THE COMPLETE
NOVELS AND STORIES

福尔摩斯探案
全集

上

[英] 柯南·道尔 著 傅 怡 译

歇洛克·福尔摩斯，世界上唯一被英国皇家授予爵士爵位的虚构人物

作家出版社

圖本在設圖目(CIP)號證

福爾摩斯探案全集(英)柯南·道爾著；傅怡

北京：作家出版社，2016.7

ISBN 978-7-2003-8203-4

1. ①福... 2. ①福... 3. ①福...

SHERLOCK HOLMES
THE COMPLETE
NOVELS AND STORIES

福爾摩斯探案全集(英)柯南·道爾著；傅怡

福爾摩斯探案全集

上

[英] 柯南·道爾 著

傅怡 译

福爾摩斯探案全集

[英] 著 作

傅怡 译

責任編輯：王

北京：北京

出版發行：北京

地址：北京

電話：80-11

80-11

80-11

E-mail: xiaojia@

http://www.jiao

印 刷：北京

成品尺寸：148×

字 號：1305千

印 張：28.2

版 次：2016年

印 次：2016年

ISBN 978-7-2003-

元 份：99.00

作家出版社 版權所有 嚴禁翻印

作家出版社 版權所有 嚴禁翻印

图书在版编目（CIP）数据

福尔摩斯探案全集 /（英）柯南·道尔著；傅怡译.
—北京：作家出版社，2016.3
ISBN 978-7-5063-8793-4

I. ①福… II. ①柯… ②傅… III. ①侦探小说—小说集—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字（2016）第052767号

福尔摩斯探案全集

作者：〔英〕柯南·道尔

译者：傅 怡

责任编辑：王 炘

装帧设计：北京高高国际文化传媒有限责任公司

出版发行：作家出版社

社 址：北京农展馆南里10号 邮 编：100125

电话传真：86-10-65930756（出版发行部）

86-10-65004079（总编室）

86-10-65015116（邮购部）

E-mail:zuoja@zuoja.net.cn

http://www.haozuoja.com（作家在线）

印 刷：北京盛通印刷股份有限公司

成品尺寸：146×210

字 数：1362千

印 张：58.5

版 次：2016年7月第1版

印 次：2016年7月第1次印刷

ISBN 978-7-5063-8793-4

定 价：99.00元（全3册）

作家版图书，版权所有，侵权必究。

作家版图书，印装错误可随时退换。



世间再无福尔摩斯

(代前言)

福尔摩斯，一个原本虚构的人物，百年来却几乎迷倒众生，乃至英国皇室竟破天荒地将条件苛刻且严肃的爵士爵位授予这位小说中的英雄。

福尔摩斯是谁？据说这个人物的原型是作者柯南·道尔在爱丁堡大学念书时的一位老师，可能再加上他自己的一部分。尽管有些古怪，但毫无疑问，福尔摩斯不是神。他乘坐大家熟悉的马车或火车，出没在十一月伦敦的大雾之中；他住在众所周知的旅馆里，阅读《每日电讯报》和其它流行的报纸……他是一个聪明人，因为太过聪明，以至于总是不怎么相信别人，更不要说相信女人；他是一个自负的人，那种骄傲自负已经变成了他社交谈吐的方式，好在人们早已习惯并觉得他完全配得上这种德行；他常常活在自己

己的世界里，总做出些让人莫名惊诧的事情或举动，甚至得罪了很多“正经人”；他是一位名侦探，因为他的出现，人们从此相信正义真的离人间不远；他的智慧柔时像水，坚时如钢；他之所以出名，是因为世人从来不曾怀疑过他的真实存在。

1894年，柯南·道尔曾一度决心停止写作这类侦探故事，因此他安排福尔摩斯在一个戏剧性的时刻堕入深渊中淹死，并让华生来结束《福尔摩斯之死》这个故事。岂料，痴迷的英国读者们竟然无论如何也无法接受这个噩耗，成千上万的伦敦警察、工人、市民情绪激动地上街集会，浩浩荡荡的人们抬着棺材，在贝克街221号门前，一遍又一遍地高呼“福尔摩斯，复活”的口号。此情此景令柯南·道尔感动得热泪盈眶，于是，他不得不让福尔摩斯在下一个故事里面“起死回生”。从此，福尔摩斯得以永生。

至今，小说中所谓的福尔摩斯居所——伦敦贝克街221号仍然会收到许多从全世界飞来的“福尔摩斯先生亲收”的信件，其中不乏询问案件破解方法、报告福尔摩斯其最大的死对头莫里亚蒂教授行踪等等看似荒诞的内容。

荒诞的背后是温情的呼唤——福尔摩斯不仅仅属于十九世纪的英国，更属于二十一世纪的全人类。很多很多年前，福尔摩斯曾漫不经心地说道：“伦敦的空气因我的存在而变得清新。”事实上，何止伦敦，他的名字所涤荡过的空气想必曾到过无数我们难以想象的角落，只是我们从未刻意收集……

毋庸置疑，《福尔摩斯探案全集》可谓开辟了世界侦探小说的“黄金时代”，堪称不朽经典。它曾被译成57种文字，风靡全世界，备受读者推崇，号称“绝对不能错过的侦探小说”。英国著名小说家毛姆曾说：“和柯南·道尔所写的《福尔摩斯探案全集》相比，没有任何侦探小说曾享有那么大的声誉。”

作为一位弃医从文的伟大作家，起初柯南·道尔完全没有预料到福尔摩斯会对他的身前身后产生如此巨大的影响，并最终为其带来如此经久不衰的莫大荣誉。这个形象最早出现在他的作品《血字的追踪》及《四签名大揭秘》中，那两本小集子于1887年至1890年间相继出版，虽然开始投稿时并不被看好，甚至曾被许多出版社退稿，但不料作品一经问世便追随者无数，还一度形成崇拜福尔摩斯的宗教性狂热。于是柯南·道尔从此一发不可收拾，相继在39年间断断续续写了56个福尔摩斯的探案故事。这些故事后来被收录在一起，形成了《福尔摩斯探案全集》。随后各国都开始纷纷出版之，包括爱斯基摩文和世界语译本在内，迄今全球总印数以千万计。

福尔摩斯在中国同样家喻户晓，其最早进入中国的年代甚至可以追溯到1896年，当时是以《英包探勘盗密约案》的名字开始连载在《时务报》上，并署名“此书滑震所作”。滑震即华生，之所以没有出现作者阿瑟·柯南·道尔的名字，可能是由于小说绝大部分是从华生的视角叙述的，造成了译者的误会。

此后一个世纪匆匆过眼，其间出现的《福尔摩斯探案全集》中译本不下二三十种。

2009年5月22日是“福尔摩斯之父”柯南·道尔爵士诞辰150周年纪念日，世界各地的“福迷”为此展开了各式各样的纪念活动。而作为资深“福迷”之一，本人以为，个人能够奉献的最好的纪念方式莫过于在二十五年间无数次地精读本书之后，而今再译福尔摩斯。事实上，在彻底的“福迷”心中，福尔摩斯、柯南·道尔乃至华生，他们三人早已深深地重叠到了一起，说不清到底是因为痴迷福尔摩斯而欣赏华生，还是因为怀念福尔摩斯而更怀念阿瑟·柯南·道尔。出于对此三者纯粹的痴迷和热爱，本

译本在充分忠实于原著，充分借鉴前辈翻译家风格、手法的基础上，也更注重于藉本书寻求更接近于他们灵魂的真实表达，寻求故事之外更接近于那个时代的深刻内涵。

同时，本译本希冀更符合时下读者的阅读感受。当然，受能力和水平所限，译者深知其中难免存在错漏及不尽如人意之处，所以恳请各位专家、读者不吝指正。

毕竟，世间再无福尔摩斯。

译者



SHERLOCK HOLMES
THE COMPLETE
NOVELS AND STORIES

目 录

血字的追踪 A Study in Scarlet

- | | |
|-----|------------|
| 11 | 古怪的福尔摩斯 |
| 19 | 神奇的推断 |
| 27 | 空宅里的男尸 |
| 36 | 对凶手的推测 |
| 42 | 与凶手初次较量 |
| 48 | 葛莱森抓到了“凶手” |
| 57 | 真正的凶手 |
| 64 | 沙漠被困 |
| 72 | 踏入魔窟 |
| 78 | 被逼择婿 |
| 83 | 逃亡行动 |
| 91 | 逃亡失败 |
| 98 | 复仇行动 |
| 108 | 复仇天使之死 |

四签名大揭秘 The Sign of the Four

- 117 神奇的推断
- 125 神秘的失踪
- 130 迷雾团困
- 135 上尉之死
- 143 樱沼别墅的惨案
- 149 福尔摩斯的推断
- 157 追踪凶犯
- 167 福尔摩斯的小帮手
- 176 进入“绝路”
- 185 捉拿凶手
- 193 得到“宝物”
- 199 阿克拉宝藏

冒险史 Adventures of Sherlock Holmes

- 229 威胁国王的相片
- 256 红发会的骗局
- 280 爱情骗局
- 298 真正的凶手

323	可怕的橘核
343	神秘的乞丐
369	鹅嚟囊里的蓝宝石
390	“斑点带子”奇案
418	工程师的意外业务
438	新娘失踪案
460	皇冠上的绿玉
485	暗室的秘密

SHERLOCK HOLMES
THE COMPLETE
NOVELS AND STORIES

血字的追踪



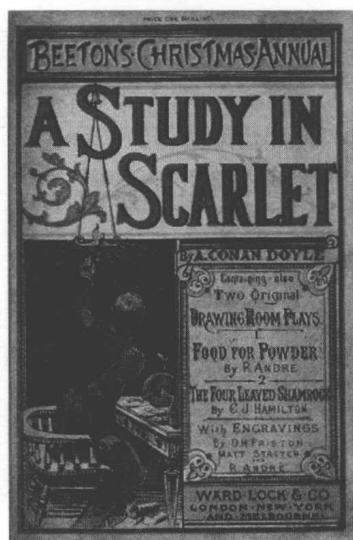
本书为《福尔摩斯探案全集》中《血字之谜》的简体中文版。本书由著名侦探小说家阿瑟·柯南·道尔创作，讲述了福尔摩斯与华生医生一起解决一系列离奇案件的故事。本书是《福尔摩斯探案全集》中《血字之谜》的简体中文版，由著名侦探小说家阿瑟·柯南·道尔创作，讲述了福尔摩斯与华生医生一起解决一系列离奇案件的故事。

SHERLOCK HOLMES
THE COMPLETE
NOVELS AND STORIES

血案的直線



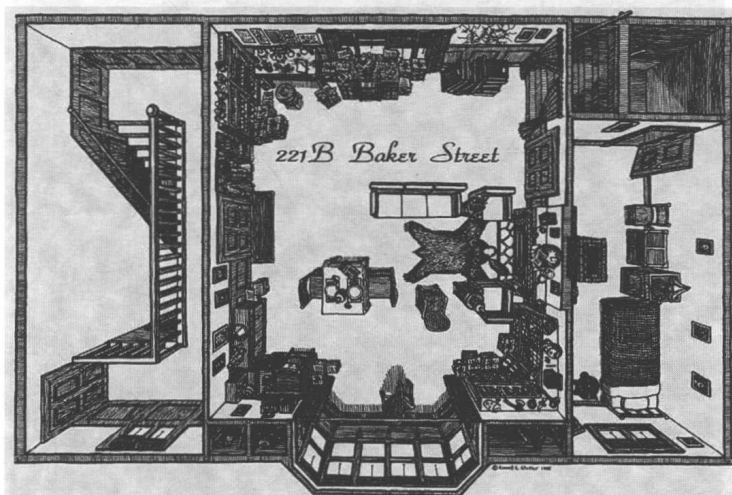
在风雨交加的深夜，一个阴森幽暗的空宅里，一具龇牙咧嘴、面目狰狞的死尸直挺挺地躺在地上。他身边的墙上写着两个血字——“复仇”，到底谁与死者有着血海深仇呢？福尔摩斯与凶手展开了机智的周旋……



《血字的追踪》首版封面 1887年



歇洛克·福尔摩斯像
Sidney Paget 作于1904年



贝克街221B房间结构图

作者 Russ Stutler